

## **Primiero cörta tli San Pöblo oquejcuelfe TIMOTEO**

<sup>1</sup> Naja nePöblo, que neca netlateotitlantle de Cristo Jesús. Deus öque tiechmöquextilo hua Cristo Jesús öque tetiechixtecate, yejuantzetzini niechtlölejque quieme netlateotitlantle.

<sup>2</sup> Temetzejcuelfe ini nönca cörta para taja, Timoteo, tli tecaca quieme tenoconie de melöhuac, ipampa tomoneltocac ca Cristo por medio de naja. Deus toTajtzini hua toTlöcatzintle Cristo Jesús ma metzmacacö tieinfavur, hua tieintlöocolteles, hua yulsiebestle.

*Majcamo tejactacö tlajtulme tli amo quepea proviecho*

<sup>3</sup> Ejqueu quieme oyeya temetzontlötlayte cuöc oneya pa inu estado de Macedonia, ejqueu temetztlötlayte ocsajpa: xomocöhua ompa Efeso. Xequemelfe niecate tlöca tli tlamachtea ocsente tlamachestelestle ma ayecmo quesequirucö ca inu.

<sup>4</sup> Xequemelfe majcamo quepolojtacö tiempo ca inu cuientos hua tlapoalestle de pa nieca tiempo, que amo quepea itlamejyo. Ca inu nieca söstantle solamiente öque quepoloa tiempo de öque tladiscutiroa. Pues amo tiechbiquelitz proviecho hua amo tiechpaliebea para ma tecchihuacö por toneltoqueles lo que tli Deus tiechencargörfejqe.

<sup>5</sup> Pos tecpejpea ini nönca mandamiento para ma tecpeacö tlasojtelestle. Inu tlasojtelestle quepea

öque yectec iyulo, hua iyulo pinöhua tlö quechihua tlin amo cuale, pues yaja de melöhuac moneltoca.

<sup>6</sup> Seque ye quecöjque ini söstantle tlin cuale, hua mixpolojque ca inu tlajtulme tli amo quepea proviecho.

<sup>7</sup> Ejqueu oquechijque ipampa quenejneque yesque quieme maestros de inu ley de Moisés, mösque de melöhuac amo quemajmate lo que tli quejejtoa, hua amo cajasojcömate inu söstantle de tli cafirmöroa yejua.

<sup>8</sup> Pues tejua tecmajmate que ica cuale inu ley tlö tecojusöroa quiene conbenierebe.

<sup>9</sup> Pues tecmate que inu ley amo ica para öque yectec. Cache inu ley ica para niecate tli amo quechihua cöso de tieley de Deus, niecate tli amo tlaneltocaneme hua tli amo tierespetöroa, hua tla-tlaculteque, hua amo yecteque, hua niecate tli amo quechihua cöso de tlin cuale, niecate tli quen-mejmectea intajtzi hua innöntzi, hua innochie tlajtlamectiöneme,

<sup>10</sup> hua niecate tli mopöctea ca sohuame tli amo cate insohua, niecate tlöca tli entre yejua moliebea, niecate tlajtlachtejque de giente, hua ist-lacateneme, hua niecate tli cafirmöroa mös amo melöhuac, hua niecate tli quechihua lo que tli ica cuntra de inu machestelestle tlin cuale: para noche niecate giente icaca inu ley de Moisés.

<sup>11</sup> Ejqueu quejtoa inu cuale tlamachestelestle tli tiechelfea de tieyectlaniexteles de Deus öque quepealo pöquelestle. Yejuatzni niechmöctejque ini tlamachestelestle para ma necpoa ca nobeyo.

*Pöblo tietlasojcömateliöya Cristo*

<sup>12</sup> Netietlasojcömatelea toTlöcatzintle Cristo Jesús, öque niechmacalo checöhualestle, ipampa niechpilejque confiönsa hua niechtlölejque ma neye netietlatequepano.

<sup>13</sup> Ejqueu oquechijque mösque oyeya nechecuatlajtoöya cuntra yejuatzi hua nequentepotztocaya inu giente tli tiehuöxcagua, hua netiepöpöcaya. Pero amo necmateya tli necchijtaya cuöc ayemo noneltocaya, hua por inu Deus niechperdonörfejqe noche tli netiechibeliöya.

<sup>14</sup> Hua de inu manera Deus niechmeyaqueljqe lalebes tiefavur, hua ejqueu niechchihualtejqe ma netieneltoca hua ma necpea tlasojtelestle por Cristo Jesús.

<sup>15</sup> Nöncate tlajtulte cate de confiönsa, hua conbenierebe ma noche giente ma momacacö cuienta que ica melöhuac ini nönca: que Cristo Jesús hualiloac ipan tlöltecpactle para quenmöquextisque tlajtlaculteque. Hua naja netlajtlacultec cache que ocsequè.

<sup>16</sup> Yaja por ini nönca Deus niechperdonörojque, para que Cristo Jesús tiechmächstisque que cuale quexiculo meyac söstantle. Pues quexicojqe tli naja necchihuaya cuntra yejuatzi. De inu manera ocsequè giente cuale quejtasque notech quiene Deus niechperdonörojque, hua ejqueu moneltocasque tieca Cristo hua quepeasque innemeles nochepa.

<sup>17</sup> Yejuatzi öque iloac Rey nochepa, öque ayec mecoas, öque abele tetieyejtasque, öque solamente yejuatzi iloac Deus, yejuatzi ma quepeacö yectieniebelestle hua chamöhualestle

nohepa. Amén. Ma ejqueu iye.

<sup>18</sup> Timoteo, noconie, ocsajpa temetzencargörfea, xequennunutzta niecate tlöca. Tequelnömeques de quiene Deus quenmachestejque inu tlayulepan-tejque acerca de taja. Xequelnömecta de inu hua xomopeleöro inu cuale guerra tli ica encuntra de noche söstantle tli amo cuale.

<sup>19</sup> Amo xejcöhua de seme tomoneltocas hua seme tecmachelejtas ipa moyulo lo que tli tecchijteca, tlö cuale o noso amo cuale. Ocseque oquecöjque de quemachelejtasque ipa inyulo lo que tli quechihua, hua de inu manera oniempole inneltoqueles.

<sup>20</sup> Ejqueu quenpasöro Himeneo hua Alejandro, öque naja nequencö ma yöcö ca Satanás, para ma momachticö para ma ayecmo checuatlajtucö cuntra Deus.

## 2

### *Quiene ma totlötajtlötajticö*

<sup>1</sup> Öxö, necneque nemiechelfis, que ma tetietlajtlanelicö Deus, ma tetietlötajtelicö, ma tetieyelficö hua ma tetietlasojcömatelicö por noche giente.

<sup>2</sup> Ma totlötajticö por reyes hua noche tlajtoönejme. Ejqueu ma tenemecö ca siebelestle hua ca cuale, para majcamo tiechtzacuele niontle, cache ma tenemecö tieca Deus quiene conbenierebe.

<sup>3</sup> Pos ica cuale ma tenemecö ejqueu, hua ejqueu quecualejtalö Deus, öque tiechmöquextilo.

<sup>4</sup> Pos yejuatzi quenequihua ma innochie ma momöquexticö, hua ma quixomatecö tlin melöhuac.

<sup>5</sup> Iloac sa sente Deus, hua iloac sa sie tlöcatl representönte öque cuale quechihuasque totlölisque de acuerdo ca Deus. Yejuatzi iloac Cristo Jesús, öque iloac tlöcatl quieme tejua.

<sup>6</sup> Yejuatzi netiemacuc para ma tiemeticö, para ejqueu quetlaxtlöjque ipatie de nemöquextelestle para noche giente. Hua ini nönca omacheac pa nönca tiempo tli conbenierebe.

<sup>7</sup> Hua Deus niechtlölejque naja quieme netlateotitlantle para netlamachestis de inu mensöje, pos ica melöhuac. Niechtlölejque para ma nequenmachte inu giente tli amo joriojte de quiene ome-coac Cristo, para ma moneltocacö. Lo que tli nequejtoa ica melöhuac; amo neistlacatlajtoa.

<sup>8</sup> Necneque, noso, ma tlöca ipa noche locör ma motlajtlötlajticö. Cuöc nenquemajcoquesque nemomöhua cuöc nemotlatzajtzelea, ma yecö yecteque nemomöhua. Amo xomotlajtlötlajticö ca tlabiele nimpör ca chöchalönelestle.

<sup>9</sup> Hua sohuame, ma motlaquenticö quiene conbenierebe, hua ma pinöhuacö tlö amo quebica intlaquie quiene conbenierebe. Ma moyecchejchihuacö pero amo para mochamöhuasque. Majcamo moxoniepalficö ca sösantle tli pateyo. Majcamo motlölelicö meyac sösantle de oro o noso perlas noso ocseque sösantle tli lalebes pateyo. Nimpör majcamo motlaquenticö ca intlaquie tli lalebes pateyo.

<sup>10</sup> Cache ma iye incualejteles que quechihuasque tlin cuale. Pues ejqueu conbenierebe para sohuame tli quejejtoa que innemeles ica para Deus.

<sup>11</sup> Cuöc yabe sohuame para estudio para quetze-

cusque, sa ma tlacactacö, hua ma quematecö que amo quentocöroa inu primier locör quieme tlöca.

<sup>12</sup> Pos naja amo nejcöhua sohuatl ma tlamachte noso ma tlamandöro ca tlöca, tlöcamo sa ma tlacacta.

<sup>13</sup> Porque Deus oquechejchijque Adán primiero, hua sötiepa Eva.

<sup>14</sup> Hua amo mocajcayö Adán, tlöcamo sohuatl mocajcayö hua obetz ipa tlajtlacule.

<sup>15</sup> Pero sohuame momöquextisque ca ma quenbepöhuacö pelantzetzi, tlö cana quesequiroa ca ineltoqueles hua ca intlasojteles hua ca innemeles tli yectec hua quieme conbenierebe.

### 3

*Öquenu cuale iyes obispo para quemixutis creyentes*

<sup>1</sup> Nöncate tlajtulte cate de confiönsa: que tlö canajyeca queneque inu tequetl de obispo, quejtusneque öque quemixutis creyentes, cuale tequetl queneque.

<sup>2</sup> Por inu conbenierebe para öque quepeas inu tequetl de obispo, majcamo tli quepea de tli öque quieteyelfis de inemeles. Ma quepea sa sente sohuatl. Ma quemate queyecpensörus. Ma cuale modominöro. Ma quemate cuale quebicas inemeles hua lo que tli quepensöroa. Ma quecualejta quenselis pa ichö noche tli comentlajpaloa. Ma cuale tlamachte.

<sup>3</sup> Majcamo iye tlöhuönque, nimpör majcamo quecualejta peleitos, tlöcamo ma iye cuale tlöcatl hua majcamo quecualejta momagas. Majcamo quietiemo tomi.

<sup>4</sup> Ma quemate cuale quebicas ichö, hua ipelhua ma yecö tlaneltocaneme hua ma quepeacö respíeto.

<sup>5</sup> Pos tlö öque amo quemate cuale quebicas ichö hua ipelhua, ¿quiene cuale quemixutis sente grupo de creyentes ca Deus?

<sup>6</sup> Tli iyés obispo majcama iye tli quiemach omoneltocac. Porque cuale mochamöhuas, hua Deus quecuntenörusque quiename oyeya quecuntenörojque inu Diöblo porque omochamö.

<sup>7</sup> Nuyejque conbenierebe ma ocseque giente tli amo creyentes ma seme queyectieniehuacö. Ejqueu giente amo ica tlajtusque, hua inu Diöblo abele quechihualtis ma betze ipa tlajtlacule.

*Öquenu cuale iyés diácono para quentequepanus creyentes*

<sup>8</sup> Nuyejque ejqueu inu diáconos, o noso tlatequepanojque de grupo de creyentes, ma yecö tlöca de respíeto. Ma seme quejtucö sa tli melöhuac. Majcama conicö meyac mescöl.

<sup>9</sup> Majcama quietiemucö tomi sin que amo tequetesque. Ma quixomatecö cuale inu machestelestle secreto de toneltoqueles. Hua majcama quepeacö niontle söstantle tli quenpinöjtis pa inyulo.

<sup>10</sup> Inu tli yesque diáconos, cachtö xequenprobörucö, hua sötiepa, tlö amo tli quepejpea encuntra de tli öque quentieyelfis, entunses ma quechihuacö inu tequetl.

<sup>11</sup> \*Insojsohuahua nuyejque ma yecö de respi-

---

\* **3:11** Cuale nuyejque motradusirus: "Inu sohuame tli tejtequete quieme diáconos".

eto, majcamo yecö istlacateneme. Ma quematecö quebicasque cuale de lo que tli quepejpensöroa. Ma yecö de confiönsa ipa noche söstantle.

<sup>12</sup> Diáconos ma quepeacö sa sente sohuatl, hua ma cuale quebicacö inchö hua inpelhua.

<sup>13</sup> Pos inu diáconos tli cuale quechejchihua intraböjo motlönelea respieto hua deriecho para tlamachestisque ca confiönsa de toneltoqueles tieca Cristo Jesús.

*Sente secrieto lalebes bieye hua importönte*

<sup>14-15</sup> Necchea que isejco neyös motlac, Timoteo, pero temetzejcuelfea ini nönca söstantle por tlö cana de repente abele nima neyös, para tecmates quiene conbenierebe öque nemes ipa tiechö de Deus. Pos tejua tli tecreyentes ca Deus öque nemoateca, tejua tecate quieme tiechö de yejuatzí. Tecate quieme tepelörte tli tecmömajtecate hua tequejquitzquejtecate inu machestelestle tli melöhuac.

<sup>16</sup> Hua melöhuac, tlö öque quemate de cöne yebitz toreligión quemate sente secrieto lalebes bieye hua importönte. Pos yebitz de:

Öque neniextiluc quieme tlöcatl,  
 hua tieEspíritu Deus tieaprobörojque,  
 hua öngeles tieijtaque,  
 hua omacheac de yejuatzí ipa noche naciones,  
 hua giente pa noche tlöltecpactle omoneltocaque tieca,  
 hua Deus tieselejque ipa tlanixtelestle.

**4**

*Seque moxelusque de inu söstantle tli toneltoca*



<sup>1</sup> TieEspíritu de Deus quejtulo para ma cuale öque quemate, que sö ca itlamejyo tunalte seque moxelusque de inu söstantle tli tejua toneltoca. Pos yejua quencactasque niecate espíritu tli tlacajcayöhua, hua quetocasque inu machestelestle tli yebitz de demunios.

<sup>2</sup> Quencactasque giente tli istlacatque de intlatul hua nuyejque de innemeles, tli ayecmo pepinöhua cuöc quechihua amo cuale.

<sup>3</sup> Nöncate giente tlamachtisque que amo cuale öque mosohuajtis, hua uyes tlacuale que yejua quejtusque que amo cuale öque quecuös. Pero amo ejqueu ica, tlöcamo Deus oquechejchijque noche inu söstantle para tejua tli toneltoca. Pos tejua tli tecmajmate tlin melöhuac ma tecselicö inu söstantle hua ma tetietlasojcömateelicö Deus.

<sup>4</sup> Porque noche söstantle tli oquechejchijque Deus ica cuale, hua niontle ma tequejtucö que amo cuale. Sa ma tecselicö ca tlasojcömatelestle.

<sup>5</sup> Pues tietlajtultzi Deus hua totlajtlötlajteles queyectelea.

### *Sente cuale tlatequepano de Cristo Jesús*

<sup>6</sup> Nönca söstantle xequemejtete tocnihua, hua de inu manera teyes tecuale tietlatequepano de Cristo Jesús. Tecmachelis pa moyulo que ye tectzeco cuale inu tlajtulme de neltoquelestle hua de inu cuale machestelestle tli tectocateca.

<sup>7</sup> Pero amo xecchihua cöso de inu cuientos tuntos tli amo quepea proviecho para ca Deus. Cache cuale xomopracticöro de toreligiön.

<sup>8</sup> Pos inu de cuöc öque mopracticöroa para iyesh checactec icuierpo, inu ejersisio tlapaliebea te-

petzi, pero cuöc öque mopracticöroa de toreligiön, cache tlapaliebea para noche söstantle. Pos tiechserbirus pa ini nönca nemelestle hua nuyejqe ipa inu nieca nemelestle tli sötiepa huölös.

<sup>9</sup> Nöncate tlajtulte cate de confiönsa, hua conbenierebe ma tonochtie ma toneltocacö.

<sup>10</sup> Por ini nönca arrasu tetejtequete hua tecsojsufriroa, porque tetiechixtecate Deus öque nemoateca, öque iloac Tiemöquextiöne de noche giente, hua cache ca meyac arrasu iloac toTiemöquextejcötzi de tejua tli tecreyentes.

<sup>11</sup> Xequenmandörojta ini nöncate söstantle, hua xequenmachtejta.

<sup>12</sup> Amo xectiemaca locör para amo metzchibelisque cöso ipampa ayemo tebiebentzi. Cache xeye xeejiemplo, para cuale monunutzasque creyentes quieme taja tequennunutza, hua cuale quechihuasque quieme taja tecchijteca, hua cuale quentlasojtlasque giente quieme taja tequentlasojtla, hua cuale moneltocasque queme taja tomoneltoca, hua mochihuasque yecteque quieme taja teyectec.

<sup>13</sup> Hasta que naja neyös motlac, xomodedicörojta xectlajtultehta tietlajultzi Deus, hua xequenyuliehua tocnihua, hua xequenmachte.

<sup>14</sup> Amo xequelcöhua de tecusörus inu beletelestle tli Deus metzmöctiluc cuöc inu biebertzetzi quentlölejque inmöhua mopa, hua Deus ontlamachestiluc de taja.

<sup>15</sup> Xomodedicöro lalebes ca ini nöncate söstantle para que innochtie metzejtasque quiene tetlayecöna ipa ini nönca söstantle cuale.

<sup>16</sup> Xomopile cueröro de taja mismo hua de lo que tli tetlamachtea. Seme xecpensörojta hua xecchijta ini nönca sösantle, hua de inu maniera tomomöquextis taja hua tequenmöquextis nuyejque tli metzcaque.

## 5

### *Quiene ma moportöro Timoteo ca creyentes*

<sup>1</sup> Amo xecajajua ca cualönelestle sente tli biecentzi. Cache cuale xectlajtulmaca quieme tlö oyene motajtzi. Hua niecate tli amo biecentzeti xequentratöro quieme tlö oyejyene mocnihua.

<sup>2</sup> Hua sente lamatzi nuyejque xecratöro quieme tlö oyene monöna, hua nuyejque sohuame tli ayemo lamatzetzi xequentratöro quieme tlö oyene mocnihua, ca noche yectelestle.

<sup>3</sup> Xequentlasojtla ca meyac respieto icnuso-huame tli de melöhuac cate icnuso-huame, quejtusneque tli amo quepejpea nionöque tli inca moquetzas.

<sup>4</sup> Pero tlö sente icnuso-huatl quepea ipelhua o noso ixbihua, ma yejua momachticö quechihuasque quiene conbenierebe ca infamiliares, hua ma quencuepelicö inu tlasojtelestle de intötajua. Pos Deus quecualajtalo ma quechihuacö ini nönca.

<sup>5</sup> Pero sente tli de melöhuac ica icnuso-huatl, tli icaca sa isiesiel, yaja quechea que Deus quepaliebisque, hua quededicöroa itiempo para motlajtlötlajtejtas hua motlajtzajtzelejtas tieca Deus yohualen tunale.

<sup>6</sup> Pero sente icnusohuatl tli modedicöroa sa para mopöctis, yaja ica quieme sente mejque mösque neme. Pos inemeles amo serbirebe para niontle.

<sup>7</sup> Xequenmandöro ma quechihuacö ini nõncate söstantle para majcamo tli uye de tli öque quemajajuas.

<sup>8</sup> Pero tlö canajyeca amo quenpaliebea noche ifamiliares, hua especialmente itötajua hua ipelhua hua tli cate pa ichö, yaja ye quechihua encuntra de toneltoqueles, hua cache amo cuale ica que sente tli amo moneltoca.

<sup>9</sup> Para öque quetlölis sente icnusohuatl ipa inu tlapoale de icnusohuame, conbenierebe que inu sohuatl ma quepea cache de sesenta xebetl, hua ma iye \*tli mosujetöro ca inömec, hua ma quixomatecö giente por lo que tlin cuale quechihua.

<sup>10</sup> Xetlajtlane tlö cuale quenbepö ipelhua, hua tlö cuale quenselea tli comentlajpaloa, hua tlö \*quemecxepajpöca tli yectequé, hua tlö quenpaliebea tli tlasufrirojtecate, tlö modedicöroa para quechihuas noche söstantle tlin cuale.

<sup>11</sup> Pero amo xequentlöle ipan tlapoale inu icnusohuame tli ayemo quepejpea inu xebetl, porque paques mocxetlajtea de yesque tieca Cristo, hua quenejneque monajnömectisque.

<sup>12</sup> Hua ejqueu quepejpea tlajtlacule ipampa amo oquechijque quiename primero queprometierojque.

---

\* **5:9** Cuale nuyejque motradusirus: “tli sa sente inömec oquepex”.

\* **5:10** Pa inu tiempo quepeaya costumbre quemecxepajpöcaya tli comentlajpaloöya. Inu oyeya tequetl de musojte. Xomojtelicö Jn. 13.1-7.

<sup>13</sup> Nuyejque momajmachtea amo quechihua in-teque, tlöcamo yajyajteneme ipa inchö de ocseque. Hua ejqueu amo sa quetlatzejcöchihua, tlöcamo nuyejque mocuepa tlajtlanunutzaneme lalebes, hua tlajtlajtoa de tli amo quemimportöroa hua de tli amo conbenierebe.

<sup>14</sup> Por inu necneque ma ini nöncate icnuso-huame tli ayemo lamatzetzi ma monajnömeticö, ma quepejpeacö inpelhua, hua ma quebicacö cuale inchö. Majcamo quietiemaacacö locör por tlapöpöcas niecaju tli moponieroa.

<sup>15</sup> Pues seque icnuso huame ye omoxelojque hua quetocaque inu Satanás.

<sup>16</sup> Tlö cana sente sohuatl tli moneltoca quepea pa ifamilia icnuso huame, ma quenpaliebe. Majcamo quecöhua ma quenpaliebejtacö inu grupo de creyentes; ma quechihua yaja. De inu manera inu grupo de creyentes cuale quenpaliebisque inu icnuso huame tli de melöhuac cate insiesiel.

<sup>17</sup> Inu biebentzetzi tli cuale quebica inu grupo de creyentes quemejmeresieroa cache meyac respieto hua tlasojtelestle, hua cache ca meyac arrasu niecate tli lalebes tejtequete tlajtlanunutza hua tlajtlamachtea.

<sup>18</sup> Pos tlajcuelulpanca: “Amo xectlölele ibarsinas cucobe cuöc yaja tlatriyöroa”, hua: “Tli tequete quemeresieroa itlaxtlöbil”.

<sup>19</sup> Amo xecchihua cöso de öque quietieyelfea en-cuntra de sente biebentzi tlö amo oncate unte, o noso yete testigos.

<sup>20</sup> Tli tlajtlacoa xequennunutza imixtla innochtie, para que ocseque momajtisque hua amo quechihuasque lo mismo.

<sup>21</sup> Temetzelfea delönte de Deus hua de Cristo Jesús hua de tieöngeles tli quemixpejpenque: xecchijta ini nönca sösantle sin que amo tequestlocus antes de tejaques tli onca, hua xequemestloco innochie pariejo.

<sup>22</sup> Amo xecnombröro yeca quieme biebentzi noso diácono sin que cachtó tomomacas cuenta, amo cana tecpeas pörte ca intlajtlacul de ocseque. Taja xomomalfé sin tlajtlacule.

<sup>23</sup> Ayecmo seme xeötlita, cache cuale xecone tepetzi vino para quepaliebis mojte, porque seme metzcocojtebitz.

<sup>24</sup> Intlajtlacul de seque tlöca cuale niese. Ica quieme tlö quenyecönte hasta cöne mojuscorusque. Pero pan seque tlöca intlajtlacul amo niese hasta sötiepa. Ica quieme tlö quentocatz.

<sup>25</sup> Nuyejque lo que tli cuale oquechijque seque tlöca cuale niese, hua tlö ayemo niese, pero abele seme mojoyöntas.

## 6

<sup>1</sup> Niecate tli tejtequete quieme esclavos, ma quenpilocó meyac respieto ca inpatrones, para que majcama giente tlajtucó tiecuntra de Deus, nimpör encuntra de lo que tli tetlamachteá.

<sup>2</sup> Tlö inpatrones cate creyentes, majcama quejtucó que: “Yaja nopatrón ica nocni hua por inu amo necchibelis cöso”. Cache cuale ma yectequetecó cache, siendo que inpatrón ica creyente, hua que quepaliebejtecate imicni öque quetlasojtla. Seme xetlamachte hua xetlanunutza ini nönca.

*Öque moneltoca hua ica confurme ca tli quepea quetlöne lalebes*

<sup>3</sup> Tlö canajyeca tlamachtea ocseque sösantle hua amo ica de acuerdo ca inu tlajtulme tlin cuale de toTlöcatzintle Jesucristo hua ca totlamachesteles de toreligiön,

<sup>4</sup> pues yaja mochamoöne. Amo quemate niontle, cache quefayöroa ipampa seme tlajtlanteca hua tladiscutirojteca palöbras. De ini nönca sösantle yebitz chöhuatelestle hua peleitos. Mopöpöcasque, amo mopilisque confiönsa,

<sup>5</sup> hua amo moyequejtasque niecate tlöca. Pos amo cuale quepensöroa, hua amo quejixomate tlin melöhuac. Pos quepensöroa que toreligiön yaja sente manera de öque quetlönis tomi.

<sup>6</sup> Cache de melöhuac ejqueu icaca: que öque moneltoca ca toreligiön hua ica confurme ca lo que tli quepea, quiema quetlöne lalebes, pero amo tomi.

<sup>7</sup> Pos amo tli tecualecaque niontle pa ini nönca tlöltecpectle; pos nuyejque abele tecbicasque niontle.

<sup>8</sup> Entunses tlö tecpea tli tejcuösque hua tecpea totlaquie hua total, pos ayecmo cache tecnesesitöroa.

<sup>9</sup> Pero niecate tli quenejneque moricojtisque biebetzesque ijtec sente trömpa. Pos quenyulnutza tomi, hua tlö quetoca quenequesque sösantle tli amo quepea proviecho hua hasta quenchibelis döño. Hua quemixniempolus niecate tlöca hasta intiero moniempolusque.

<sup>10</sup> Pos inu tlasojtelestle de tomi ica quieme nelhuayutl de cöne quisa de noche sösantle tli amo

cuale. Hua seque tli quedeseörojque tomi ye omo-x-  
eloyque de inneltoqueles hua quepexque pa in-  
nemeles meyac tiecoco.

*Xomocuajpetzo ipa ini nönca lucha tlin cuale*

<sup>11</sup> Pero taja, tlöcatl tli teca ca Deus, xecholo  
de inu sösantle. Xectoca nemelestle yectec, hua  
xomodedicöro ca sösantle de toreligiön. Moneme-  
les ma iye de neltoquelestle hua tlasojtelestle.  
Seme xecxicojta noche tli metzpasöroa; seme xo-  
moportöro cuale ca ocseque.

<sup>12</sup> Xomocuajpetzo pa ini nönca lucha cuale que  
yaja ica de toneltoqueles. Ejqueu tecpeas neme-  
lestle nochepa. Xequelnömeque que para ini nönca  
nemelestle Deus metznutzque, hua taja cuale to-  
modeclaröro que tomoneltoca, imixtla de meyac-  
tie testigos.

<sup>13</sup> Öxö, delönte de Deus, öque quetiemaçalo  
nemelestle ca noche tli neme, hua delönte de  
Cristo Jesús, öque nuyejque cuale nedeclaröruruc  
ixtla Poncio Pilöto, hua quetesticörojque,

<sup>14</sup> temetzelfea que xecneltoca tli metz-  
mandöruro Deus. Amo xecpatla. Majcamo giente  
tlajtucö amo cuale de tietlajtultzi por mopampa.  
Xecchihua ini nönca hasta cuöc toTlöcatzintle  
Jesucristo niexihuas.

<sup>15</sup> Cuöc ases itiempo, Deus tiechmojtetelis  
tieConietzi. Pos sa yejuatzi Deus iloac Tlajtoöne  
hua quepealo pöquelestle, hua iloac Rey de reyes,  
hua Tlöcatzintle de Tlöcatzetzinte.

<sup>16</sup> Sa yejuatzi iloac öque amo mecoa, hua  
nemoateca ijtec tlöbile cöne abele öque mopachus.  
Ayec nionöque tieyejtac Deus, hua abele öque



tieyejtas. Yejuatzí ma quepeacö yectieniebelestle hua checöhualestle nochépa. Ma ejqueu iye. Amén.

<sup>17</sup> Niecate tli rícojte pa nönca tlöltecpactle xequemelfe majcamo mochamöhuacö hua majcamo quepeacö confiönsa ca intomi, porque amo icaca seguro que intomi quenpaliebis. Cache cuale ma quepeacö inconfiönsa ca Deus, öque iloac rico para tiechmacasque noche söstantle para ma ica topöcticö.

<sup>18</sup> Inu rícojte ma quechihuacö tlin cuale, hua ma moricojticö ca tlachihualestle tlin cuale. Ma quenejnequecö quexiexelusque tli yejua quepejpea, hua ma quenejnequecö quetiemasque ca niecate tli amo quepejpea.

<sup>19</sup> De inu maniera moricojtisque ca söstantle tli quemasegurörus para inu tiempo tli yebitz. Pos ejqueu cuale cönasque inu nemelestle tlin melöhuac.

### *Pöblo quenahuatea Timoteo*

<sup>20</sup> Timoteo, xequixute lo que tli metzmöctejque. Amo xejcaque tlajtulme tli giente quejtoa que yaja tlamachestelestle, pero yaja ica de nönca tlöltecpactle hua amo tli quebicatz, hua nimpör yejua amo cate de acuíerdo de tli ica inu tlamachestelestle.

<sup>21</sup> Pos seque tli quetoca inu nieca enseñönsa ye omoxeløjque de inneltoqueles.

Tiefavur Deus ma iye ca nemejua.

# **El Nuevo Testamento en nahuatl de Tetelcingo**

## **New Testament in Nahuatl, Tetelcingo (MX:nhg:Nahuatl, Tetelcingo)**

copyright © 1980 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Tetelcingo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Tetelcingo [nhg], Mexico

### **Copyright Information**

© 1980, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Nahuatl, Tetelcingo

### **© 1980, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

03771ce6-e402-5a23-8b38-f25c82864faf